

2024年12月16日– 12月22日

宇宙，包括人是否由原子能力進化？

金句：

馬太福音 19:26 在 神

.....在 神凡事都能。

回應式誦讀：

以賽亞書 45:5, 6, 11–13 我眾子 (至；), 18, 22, 24 (至第一個。)

詩篇 37:5, 6

以賽亞書 45:5 我是 耶和華，在我以外並沒有別的，除我以外再沒有 神；你雖不認識我，我仍給你束了腰；

6 好叫人從日出之地到日落之處，都知道除了我以外，沒有別神。我是 耶和華，在我以外並沒有別神。

11我眾子將來的事，你們可以問我，至於我手的工作，你們可以求我命定。

12 我造了地，又創造人在地上；我用手鋪張諸天，一切天象都是我所命定的。

13 我憑公義興起他，又要指引他一切道路；

18 創造諸天的 耶和華，製造成全大地的 神，他創造堅定大地；他非徒然創造，是要給人居住。他如此說：我是 耶和華；再沒有別神。

22 地極的人都當仰望我，你們就必得救；因為我是 神，再沒有別神。

24 人必說：我得義，得能力，誠然是在乎 耶和華。

詩篇 37:5 當將你的事交託 耶和華；並倚靠他；他就必成全。

6 他要使你的公義如光發出，使你的公平明如正午。

1
Bible

(1) Hebrews 11:3

3 Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

(2) Isaiah 40:1, 4, 5

1 Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.
4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:
5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(3) Isaiah 43:21

21 This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

(4) Isaiah 14:27 the

27 the Lord of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 547:23-27

True theory of the universe
The Scriptures are very sacred. Our aim must be to have them understood spiritually, for only by this understanding can truth be gained. The true theory of the universe, including man, is not in material history but in spiritual development.

(2) 295:5-8

Mortals unlike immortals
God creates and governs the universe, including man. The universe is filled with spiritual ideas, which He evolves, and they are obedient to the Mind that makes them.

1
聖經

(1) 希伯來書 11:3

3 我們藉著信，就知道諸世界是藉 神的話造成的；這樣，所看見之物，並不是從顯然之物造出來的。

(2) 以賽亞書 40:1, 4, 5

1 你們的 神說：你們要安慰，安慰我的百姓。
4 一切山窪都要填滿，大小山岡都要削平；彎彎曲曲的要改為正直，崎嶇嶇嶇的必成為平原；
5 耶和華的榮耀必然顯現，凡有血氣的必一同看見；因為這是 耶和華親口說的。

(3) 以賽亞書 43:21

21 這百姓是我為自己所造的；他們要傳揚我的美德。

(4) 以賽亞書 14:27

27 大軍之 耶和華既然定意，誰能廢棄呢？他的手已經伸出，誰能轉回呢？

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 547:23-27

宇宙的真正理論
經文是非常神聖的。我們的目標是必要在靈性上理解它們，因為祇有通過此理解才能獲得真理。宇宙的，包括人的真正理論，不是在物質的歷史上而是在靈性的發展上。

(2) 295:5-8

必朽者與不朽者相異
神創造並治理宇宙，也包括治理著人。宇宙充滿著靈性意念，其是祂衍化的，並且靈性意念都遵從創造他們的 心靈。

(3) 209:5-8

Allness of Truth

Mind, supreme over all its formations and governing them all, is the central sun of its own systems of ideas, the life and light of all its own vast creation; and man is tributary to divine Mind.

2

Bible

(5) Jeremiah 32:17

17 Ah Lord God! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched out arm, and there is nothing too hard for thee:

(6) Psalms 104:1, 5, 10, 14

1 Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.
5 Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever.
10 He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills.
14 He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth;

(7) Isaiah 40:11

11 He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.

(8) Romans 8:16

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

Science and Health

(4) 335:18-20 Nothing

Soul and Spirit one

Nothing but Spirit, Soul, can evolve Life, for Spirit is more than all else.

(5) 170:22-24

Spiritual causation is the one question to be considered, for more than all others spiritual causation relates to human progress.

(3) 209:5-8

真理的全然

心靈，至高無上於所有其形成的並治理著一切其所形成的， 心靈是意念其自身系統的核心太陽，是一切其自身廣大創造的生命與光；並且人從屬於神性 心靈。

2

聖經

(5) 耶利米書 32:17

17 「 主耶和華啊。你看，你曾用大能和伸出來的膀臂創造天地，在你沒有難成的事；

(6) 詩篇 104:1, 5, 10, 14

1 我的心哪，你要稱頌 耶和華。 耶和華—我的 神啊，你為至大。你以尊榮威嚴為衣服，
5 將地立在根基上，使地永不動搖。
10 耶和華使泉源湧在山谷，流在山間，
14 他使草生長，給牲畜吃，使菜蔬發長，供給 人用。使人從地裏能得食物；

(7) 以賽亞書 40:11

11 他必像牧人牧養自己的羊群；他要用膀臂聚集綿羊羔抱在懷中，又慢慢引導那些有小羊的。

(8) 羅馬書 8:16

16 靈與我們的心靈同證我們是 神的兒女；

科學與健康

(4) 335:18-20 除了

靈魂與 靈為一

除了 靈，除了 靈魂並無其它能進化 生命，因為 靈比任何其它的偉大。

(5) 170:22-24

靈性因果是一個要思量的問題，因為關於人類進步，靈性因果超乎所有其它問題。

(6) 507:3-6

Spirit duly feeds and clothes every object, as it appears in the line of spiritual creation, thus tenderly expressing the fatherhood and motherhood of God.

(7) 124:25

Spirit is the life, substance, and continuity of all things. We tread on forces. Withdraw them, and creation must collapse. Human knowledge calls them forces of matter; but divine Science declares that they belong wholly to divine Mind, are inherent in this Mind, and so restores them to their rightful home and classification.

3

Bible

(9) Zechariah 2:10, 13 (to :)

10 Sing and rejoice, O daughter of Zion: for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the Lord.

13 Be silent, O all flesh, before the Lord:

(10) Luke 1:5-7, 11-14, 16, 18, 19, 24, 25

5 There was in the days of Herod, the king of Judæa, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.

6 And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

7 And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were now well stricken in years.

11 And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

12 And when Zacharias saw him, he was troubled, and fear fell upon him.

13 But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

14 And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

16 And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

18 And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

(6) 507:3-6

靈適當地提供衣食給每個對象，如其在靈性受造的該次序中所顯現的，關愛地表達著 神的父性與母性。

(7) 124:25

靈就是生命、實質和所有事物的延續性。我們踏在能量之上。若撤去它們，受造的必然會崩潰。人的知識稱它們為物質的力量；但神性科學宣告它們完全屬於神性 心靈，固有於此心靈，並因此使它們恢復到恰當之處和恰當的類別。

3

聖經

(9) 撒迦利亞書 2:10, 13 (至；)

10 女子錫安啊，應當歡樂歌唱；看哪，因我來要住在你中間，這是 耶和華說的。」

13 凡有血氣的啊，都當在 耶和華面前靜默無聲；

(10) 路加福音 1:5-7, 11-14, 16, 18, 19, 24, 25

5 當猶太王希律的時候，亞比雅班裏有一個祭司，名叫撒迦利亞；他妻子是亞倫的後人，名叫伊利莎白。

6 他們二人在 神面前都是義人，遵行 主的一切誠命禮儀，沒有可指摘的。

7 他們沒有孩子；因為伊利莎白不育，兩個人又年紀老邁了。

11 有 主的天使站在香壇的右邊，向他顯現。

12 撒迦利亞看見他，就驚慌害怕。

13 天使卻對他說：「撒迦利亞，不要害怕。因為你的祈禱已經被聽見了；你的妻子伊利莎白要給你生一個兒子，你要給他起名叫約翰。

14 你必歡喜快樂；有許多人因他出世，也必喜樂。

16 他要使許多以色列人回轉，歸於 主—他們的 神。

18 撒迦利亞對天使說：「我憑著甚麼可知道這事呢？我已經老了，我的妻子也年紀老邁了。」

19 And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.

24 And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,
25 Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on me, to take away my reproach among men.

(11) Deuteronomy 15:18 the

18 the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest.

Science and Health

(8) 298:2-4, 28-30

Life, Truth, and Love are the realities of divine Science. They dawn in faith and glow full-orbed in spiritual understanding.

Thought-angels

Angels are pure thoughts from God, winged with Truth and Love, no matter what their individualism may be.

(9) 299:7-11

Our angelic messengers

My angels are exalted thoughts, appearing at the door of some sepulchre, in which human belief has buried its fondest earthly hopes. With white fingers they point upward to a new and glorified trust, to higher ideals of life and its joys.

(10) 258:13-15, 21

God expresses in man the infinite idea forever developing itself, broadening and rising higher and higher from a boundless basis. The human capacities are enlarged and perfected in proportion as humanity gains the true conception of man and God.

(11) 124:14

Right interpretation

The universe, like man, is to be interpreted by Science from its divine Principle, God, and then it can be understood; but when explained on the basis of physical sense and represented as subject to growth, maturity, and decay, the universe, like man, is, and must continue to be, an enigma.

19 天使回答他說：「我是站在 神面前的加百列；奉差而來對你說話，將這好消息指示你。」

24 那些日子以後，他的妻子伊利莎白懷了孕，就隱藏了五個月，說：

25 說：「 主在眷顧我的日子，這樣看待我，要把我在人間的羞恥除掉。」

(11) 申命記 15:18 耶和華

18 耶和華—你的 神就必在你所作的一切事上賜福與你。

科學與健康

(8) 298:2-4, 28-30

生命、 真理和 愛是神性科學上的真實性。其在信心上破曉，在靈性理解上光照四周。

意念-天使

天使，無論其個性如何，都來自 神的純潔意念，以 真理和 愛展翅。

(9) 299:7-11

我們天使般的使者

我的天使是提升了的意念，出現於一些墳墓門前，在此人類信念埋葬了其最心愛的世上希望。他們潔白的手指往上指向新的，與被榮耀了的信賴，指向生命更高的理想及其喜樂。

(10) 258:13-15, 21

神表現在於人，這永遠發展著的無限意念，自無邊際的基礎上擴展並提升得越來越高。當人性得到人與 神的真確概念時，便使人類的能力相應增加及完善。

(11) 124:14

正確的闡釋

宇宙，如同人一樣，是要基於其神性 原則，基於 神由‘科學’來闡釋，然後才能得到理解；但當以物質上的意識作基礎來解釋，及表現是受成長、成熟與腐朽所影響，那麼宇宙，如同人，其正是，而且也必然繼續是，一個謎。

(12) 13:20–24

Corporeal ignorance

If we pray to God as a corporeal person, this will prevent us from relinquishing the human doubts and fears which attend such a belief, and so we cannot grasp the wonders wrought by infinite, incorporeal Love, to whom all things are possible.

(13) 207:28–29

The spiritual fact, repeated in the action of man and the whole universe, is harmonious and is the ideal of Truth.

4

Bible

(12) Luke 1:26–38 (to 1st.)

26 And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,
27 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.
28 And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women.
29 And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.
30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.
31 And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.
32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:
33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.
34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?
35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.
36 And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

(12) 13:20–24

肉體的無知

如果我們把 神當作肉體的人來向祂祈禱，存有此信念便會阻礙我們放棄人的疑慮和恐懼，並因此我們不能領悟無限的、非肉體的、凡事都能的 愛所行的奇事。

(13) 207:28–29

靈性的事實，在人及整體宇宙的運作裏重複，既是和諧的也是 真理的理想。

4

聖經

(12) 路加福音 1:26–38 (至。)

26 到了第六個月，天使加百列奉 神的差遣往加利利的一座城去，這城名叫拿撒勒，
27 到一個處女那裏，是已經許配大衛家的一個人，名叫約瑟；處女名字叫馬利亞。
28 天使進去，對她說：「妳這蒙大恩的女子，我問妳安， 主和妳同在了；妳在婦女中是有福的。」
29 馬利亞看見天使，就因他這話驚慌，又反復思想這樣問安是甚麼意思。
30 天使對她說：「馬利亞，不要怕。因妳在神面前已經蒙恩了。
31 看哪，你要懷孕生子，可以給他起名叫「耶穌」。
32 他要為大，稱為 至高者的 兒子； 主—神要把他祖大衛的位給他。
33 他要作雅各家的王，直到永遠；他的國也沒有窮盡。」
34 那時，馬利亞對天使說：「我沒有與男人交合，怎麼有這事呢？」
35 天使回答她說：「 聖靈要臨到妳身上，至高者的能力要蔭庇妳；因此妳那所要生的聖者也必稱為 神的 兒子。
36 況且妳看妳的親戚伊利莎白，她在年老的時候也懷了男胎；就是那素來稱為不育的，現在有孕六個月了。

37 For with God nothing shall be impossible.
38 And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word.

Science and Health

(14) 29:20-4

Spiritual conception

The illumination of Mary's spiritual sense put to silence material law and its order of generation, and brought forth her child by the revelation of Truth, demonstrating God as the Father of men. The Holy Ghost, or divine Spirit, overshadowed the pure sense of the Virgin-mother with the full recognition that being is Spirit. The Christ dwelt forever an idea in the bosom of God, the divine Principle of the man Jesus, and woman perceived this spiritual idea, though at first faintly developed.

Man as the offspring of God, as the idea of Spirit, is the immortal evidence that Spirit is harmonious and man eternal. Jesus was the offspring of Mary's self-conscious communion with God. Hence he could give a more spiritual idea of life than other men, and could demonstrate the Science of Love — his Father or divine Principle.

(15) 588:7

Holy Ghost. Divine Science; the development of eternal Life, Truth, and Love.

(16) 256:2

No material creation

Advancing to a higher plane of action, thought rises from the material sense to the spiritual, from the scholastic to the inspirational, and from the mortal to the immortal. All things are created spiritually. Mind, not matter, is the creator. Love, the divine Principle, is the Father and Mother of the universe, including man.

(17) 90:24-25

The admission to one's self that man is God's own likeness sets man free to master the infinite idea.

37 因為，在 神沒有一件不能的事。」

38 馬利亞說：「看哪，我是 主的使女；情願照你的話成就在我身上。」

科學與健康

(14) 29:20-4

靈性的受孕

馬利亞靈性意識的啟明使物質法規及其繁育的秩序緘默，並藉 真理的啟示誕生其子，顯示神是人之 父。 聖靈，亦即神性之 靈，以對那存在就是 靈的充分認識，護蔭了童貞母的純潔意識。 基督這意念永遠居於 神的懷裏，對那人耶穌的神性 原則，及女人領會到這靈性意念，雖然在起初是微弱地發展。

人作為 神所生的，作為 靈的意念，就是 靈是和諧的及人是永生的那不朽證據。耶穌是馬利亞的自我意識與 神交融所生的。因此他比其他人能夠體現出生命更靈性的意念，並能夠顯示 愛的'科學'，——即他 父或神性 原則。

(15) 588:7

聖靈：神性科學；永恆 生命， 真理與 愛的發展。

(16) 256:2

無物質創造的

進展到行動的一個更高層次，思想便自物質意識提升至靈性意識，從學術上的至啟發上的，並從必朽至不朽。一切均是靈性上創造的。

心靈是那創造者，而非物質。 愛，神性 原則，是宇宙的 父與 母，也包括是人的 父與 母。

(17) 90:24-25

對人本身是 神自己樣式的承認，釋放人去掌握無限的意念。

(13) Luke 1:39-47, 49, 50, 56-58

39 And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;
 40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.
 41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:
 42 And she spake out with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.
 43 And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?
 44 For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.
 45 And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.
 46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,
 47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
 49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name.
 50 And his mercy is on them that fear him from generation to generation.
 56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.
 57 Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.
 58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.

(14) Zechariah 4:6 Not

6 Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the Lord of hosts.

Science and Health

(18) 506:18

Unfolding of thoughts

Spirit, God, gathers unformed thoughts into their proper channels, and unfolds these thoughts, even as He opens the petals of a holy purpose in order that the purpose may appear.

(13) 路加福音 1:39-47, 49, 50, 56-58

39 在那些日子，馬利亞起身，急忙往山地裏去，來到猶大的一座城；
 40 進了撒迦利亞的家，問伊利莎白安。
 41 伊利莎白一聽馬利亞問安，所懷的嬰孩就在她腹裏跳動；伊利莎白且被 聖靈充滿。
 42 她便高聲喊著說：「妳在婦女中是有福的，妳所懷的胎也是有福的。
 43 我 主的母到我這裏來，這是從哪裏得的呢？
 44 看哪，因為妳問安的聲音一入我耳，我腹裏的嬰孩就歡喜跳動。
 45 這相信的女子是有福的。因為 主所告訴她的話都要應驗。」
 46 馬利亞說：我心尊 主為大，
 47 我靈以 神—我的 救主為樂。
 49 那有權能的，為我成就了大事；他的名為 聖。
 50 他憐憫敬畏他的人，直到世世代代。
 56 馬利亞和伊利莎白同住，約有三個月，就回家去了。
 57 伊利莎白的產期到了；她就生了一個兒子。
 58 她的鄰里親族，聽見 主怎樣向她大施憐憫；他們就和她一同歡樂。

(14) 撒迦利亞書 4:6 大軍

6 大軍之 耶和華說：不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。

科學與健康

(18) 506:18

意念的開展

靈， 神，將未成形的意念集入其恰當的渠道，並開展那些意念，就如祂綻放神聖目的的花瓣，為使目的可以呈現。

(19) 63:5

Spiritual origin

In Science man is the offspring of Spirit. The beautiful, good, and pure constitute his ancestry. His origin is not, like that of mortals, in brute instinct, nor does he pass through material conditions prior to reaching intelligence. Spirit is his primitive and ultimate source of being; God is his Father, and Life is the law of his being.

(20) 463:6-13

Scientific obstetrics

To attend properly the birth of the new child, or divine idea, you should so detach mortal thought from its material conceptions, that the birth will be natural and safe. Though gathering new energy, this idea cannot injure its useful surroundings in the travail of spiritual birth. A spiritual idea has not a single element of error, and this truth removes properly whatever is offensive.

(21) 507:15-18

Divine propagation

The universe of Spirit reflects the creative power of the divine Principle, or Life, which reproduces the multitudinous forms of Mind and governs the multiplication of the compound idea man.

(22) 249:8

Renewed selfhood

Let us rejoice that we are subject to the divine "powers that be." Such is the true Science of being. Any other theory of Life, or God, is delusive and mythological.

6

Bible

(15) Isaiah 32:2

2 And a man shall be as an hiding place from the wind, and a covert from the tempest; as rivers of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a weary land.

(19) 63:5

靈性本源

在‘科學’上，人是 靈所生的。美、善和純潔構成他的世系。其源並非如必朽者的那樣，在獸類本性上，他也並非在到達智能之前，先要經過物質條件。 靈是他根本的及至終的靈性存在之源； 神是他的 父，並且生命是他存在的律法。

(20) 463:6-13

科學的助產學

為了恰當地照料新嬰兒，即靈性意念的出生，我們應將必朽意念與其物質上的受孕概念分離，那麼出生就會是自然及安全的。即使聚集著新能量，在靈性出生的陣痛中，這新意念也不能傷害對其有益的周圍事物。靈性意念沒有一點謬誤的元素，並且這真理適當地除去凡是有害的。

(21) 507:15-18

神性培植

靈的宇宙反影神性 原則的，即 生命的創造性力量，其再產生出 心靈的眾多形式，並治理那合成意念之人的繁衍。

(22) 249:8

更新自我

讓我們欣喜歸順神性的“權柄”。那就是靈性存在的真正‘科學’。任何對 生命，即對 神的其它理論，都是欺騙和神話化的。

6

聖經

(15) 以賽亞書 32:2

2 必有一人像避風所和避暴雨的隱密處，又像河流在乾旱之地，像大磐石的影子在疲乏之地。

(16) Luke 2:1, 4-11, 40, 52

1 And it came to pass in those days, that there went out a decree from Cæsar Augustus, that all the world should be taxed.

4 And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judæa, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)

5 To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

6 And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

(17) Luke 4:14

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

(18) Matthew 15:30, 31

30 And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

31 Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

(19) Psalms 47:7

7 For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

(16) 路加福音 2:1, 4-11, 40, 52

1 當那些日子，凱撒奧古斯都有旨意下來，叫普世人民都要上稅。

4 約瑟也從加利利的拿撒勒城上猶太去，到了大衛的城，名叫伯利恆；（因他本是大衛家系的人。）

5 要和他所聘之妻馬利亞一同上稅，那時馬利亞的身孕已經重了。

6 他們在那裏的時候，馬利亞的產期到了。

7 她就生了頭胎的兒子，把他用布包起來，放在馬槽裏；因為客店裏容不下他們。

8 在伯·利恆之野地裏有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。

9 不料，有 主的天使臨到他們， 主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。

10 那天使對他們說：「不要懼怕。因為看哪，我報給你們大喜的信息，是關乎眾民的。」

11 因今天在大衛的城裏，為你們生了 救主，就是 主— 基督。

40 孩子漸漸長大，靈性強健，充滿智慧；又有 神的恩在他身上。

52 耶穌的智慧和身量，並 神和人喜愛他的心，都一齊增長。

(17) 路加福音 4:14

14 耶穌滿有 靈的能力，回到加利利；他的名聲就傳遍了四方。

(18) 馬太福音 15:30, 31

30 有極多的人到他那裏，帶著癱子、瞎子、啞吧、有殘疾的，和許多別的病人，都放在耶穌腳前；他就治好了他們。

31 甚至眾人都稀奇，因為看見啞吧說話，殘疾的痊癒，癱子行走，瞎子看見；他們就歸榮耀給以色列的 神。

(19) 詩篇 47:7

7 因為 神是全地的 王；你們要用悟性歌頌。

Science and Health

(23) 347:14-17

Essential element of Christianity

Christ, as the spiritual or true idea of God, comes now as of old, preaching the gospel to the poor, healing the sick, and casting out evils.

(24) 539:30-1

Scientific offspring

The Science of creation, so conspicuous in the birth of Jesus, inspired his wisest and least-understood sayings, and was the basis of his marvellous demonstrations.

(25) 134:31-1

A miracle fulfils God's law, but does not violate that law. This fact at present seems more mysterious than the miracle itself.

(26) 135:6-15

The miracle introduces no disorder, but unfolds the primal order, establishing the Science of God's unchangeable law. Spiritual evolution alone is worthy of the exercise of divine power.

Fear and sickness identical

The same power which heals sin heals also sickness. This is "the beauty of holiness," that when Truth heals the sick, it casts out evils, and when Truth casts out the evil called disease, it heals the sick.

(27) 260:7

Spiritual discovery

The conceptions of mortal, erring thought must give way to the ideal of all that is perfect and eternal. Through many generations human beliefs will be attaining diviner conceptions, and the immortal and perfect model of God's creation will finally be seen as the only true conception of being.

(28) 171:12-13

Mind's control over the universe, including man, is no longer an open question, but is demonstrable Science.

科學與健康

(23) 347:14-17

基督信仰的核心元素

基督，作為 神其靈性的或真的意念，如今來臨也如往昔，對窮人傳福音，醫治病者，並逐出邪惡。

(24) 539:30-1

科學的後裔

受造的那'科學'，在耶穌的出生上如此明顯，啟發了他最明智卻最不為人理解的話，而且那'科學'就是他的驚異顯示之本。

(25) 134:31-1

奇蹟履行 神的律法，而不是違犯那律法。現在這事實似乎比奇蹟本身更神秘。

(26) 135:6-15

奇蹟沒有帶來混亂，反而展露基本的秩序，建立著 神的不可改變律法之'科學'。單單靈性上進化就值得運用神性力量。

恐懼和疾病相同

治癒罪惡和治癒疾病的是相同的力量。這是"神聖之美"，當 真理治癒病者，其逐出邪惡，而當 真理逐出稱為病患的邪惡，便治癒病者。

(27) 260:7

靈性上的發現

必朽的概念，謬誤的思想必讓位於一切是完全的及永恆的那理想。經多個世代，人類信念會獲得較神性的概念，並且 神之創造的不朽及完全模樣，最終將會被見到是靈性存在的唯一真概念。

(28) 171:12-13

心靈對宇宙的掌管，也包括對人的掌管，不再是個尚未被解答的問題，而是可顯示的'科學'。

(29) 180:25-27

When man is governed by God, the ever-present Mind who understands all things, man knows that with God all things are possible.

(29) 180:25-27

當人由 神，由永遠臨在的，明瞭一切事物的 心靈所治理時，人知道與 神凡事都能。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗•貝格•愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .